

## Allgemeine Verkaufsbedingungen

**1 Allgemeines.** Unsere allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten für alle derzeitigen und künftigen Verkaufsverträge, sofern nicht schriftlich etwas anderes vereinbart wird. Anders lautende Bedingungen unserer Kunden haben keine Gültigkeit, auch wenn sie von uns nicht ausdrücklich beanstandet oder zurückgewiesen werden.

**2 Offerten und Bestellungen.** Wenn nichts anderes erwähnt ist, sind unsere Offerten 60 Tage gültig. Bestellungen sind erst rechtskräftig, wenn diese von uns schriftlich bestätigt wurden. Mit der Bestellung anerkennt der Käufer unsere allgemeinen Verkaufsbedingungen.

**3 Preise und Zahlungsbedingungen.** Unsere Preise gelten ab Geschäftssitz, Verpackungen und Steuern nicht inbegriffen. Unsere Rechnungen werden in Schweizer Franken ausgestellt und sind innert 30 Tagen ab Rechnungsdatum netto zu bezahlen. Für verspätete Zahlungen wird ein Verzugszins von 5% ab Verfalldatum verrechnet. Die gelieferte Ware bleibt Eigentum von Atesco Sàrl bis der Besteller alle Forderungen gegenüber Atesco Sàrl beglichen hat, ihm zustehen. Eine Vorauszahlung über den gesamten Rechnungsbetrag kann verlangt werden.

**4 Sonderanfertigungen.** Der Besteller übernimmt allein die Verantwortung für die Richtigkeit der Zeichnungen, Entwürfe, Modelle oder Muster und deren Angaben, die uns zur Verfügung gestellt wurden. Zudem übernimmt der Besteller die Verantwortung für die Herstellung und Lieferung der Produkte, so dass gewerbliche Schutzrechte Dritter nicht verletzt werden können. Angebote und Bestätigungen von Sonderteilen werden immer auf der Basis unserer Einschätzung des Herstellungsaufwandes abgegeben. Wir behalten uns das Recht vor, von einem Liefervertrag zurückzutreten, wenn sich in der Herstellung unvorhergesehene Schwierigkeiten einstellen, die unter vertretbarem Aufwand unsererseits nicht gelöst werden können.

**5 Lieferfristen.** Die Festsetzung der Lieferfristen erfolgt nach sorgfältigem Ermessen, sie sind jedoch unverbindlich da die Arbeitsauslastung unserer Lieferanten kurzfristig ändern kann. Entschädigungsansprüche wegen verspäteter Lieferung sind ausgeschlossen. Auch im Falle verspäteter Lieferung ist der Besteller verpflichtet, die Ware anzunehmen, sofern nicht andere Vereinbarungen getroffen wurden. Die Verpflichtung auf Lieferung besteht nur auf der Grundlage unserer Auftragsbestätigung. Bei unvorhergesehenen Ereignissen im Sinne von höherer Gewalt, Krieg, internationalen Spannungen, Aufruhr, Rohstoffmangel, Betriebsstörungen, Epidemien, Streik usw. sowie anderweitige, von unserem Willen oder demjenigen unserer Lieferwerke unabhängige Ereignisse entbinden uns von der Verpflichtung zur teilweisen oder vollständigen Lieferung ohne dass wir von Käufer dafür belangt werden können.

**6 Versand.** Der Verpackungs- und Versandkostenanteil < 2 Kg beträgt CHF 15.- (10.- wenn < 250g) (ausser Express oder Versanden ausserhalb der Schweiz). Mit der Übergabe der Ware an die Versandstation oder einen Spediteur gehen sämtliche Schäden vom Verkäufer an den Käufer über. Dies gilt auch dann, wenn die Lieferung franco Domizil erfolgt.

**7 Garantie.** Falls Fabrikationsfehler aufgedeckt werden, gelten die Garantiebedingungen unserer Lieferanten. Jegliche anderen Forderungen sind ausgeschlossen, insbesondere das Zurückhalten und nicht bezahlen von unseren Rechnungen bis die Test's der Prototypen oder dessen Serien abgeschlossen sind.

**8 Reklamationen.** Allfällige Reklamationen müssen uns innert einer Frist von 8 Tagen nach Empfang der Ware mitgeteilt werden. Wird eine Reklamation unsererseits anerkannt, ist es uns freigestellt, die defekte Ware auszutauschen oder den Wertbetrag gutzuschreiben. Der Kunde hat keinen Anspruch auf Schadenersatz oder Auflösung des Vertrages.

**9 Annullierung.** Die Annullierung von Aufträgen ist schriftlich zu tätigen. Eine Annullierung muss begründet werden und wird nur durch Einverständnis von Atesco Sàrl akzeptiert. Die Annullationskosten belaufen sich auf 20% des Bestellwertes, sei es denn, Atesco Sàrl könne einen höheren Schaden nachweisen, jedoch mindestens auf CHF 20.- Rücksendungen im Warenwert unter CHF 50.- werden nicht zurückgenommen.

**10 Gültigkeit.** Falls sich zwischen der deutschen und den in anderen Sprachen abgefassten Verkaufsbedingungen Differenzen ergeben sollten, ist auf den deutschen Originaltext abzustellen.

**11 Gerichtsstand.** Gerichtsstand ist für beide Parteien CH-1595 Faoug. Für alle Streitigkeiten betreffend gegenseitigen Handelsbeziehungen kommt einzig Schweizer Recht in waadtländischen Gerichten zur Anwendung, und besonderes das OR.

## Conditions générales de vente

**1 Généralités.** Nos présentes conditions générales de vente, sauf convention contraire expresse, sont applicables à tous nos contrats de vente actuels et futurs. D'autres conditions présentées par nos clients, n'aurons aucune validité même si elles n'ont fait l'objet d'objection formelle ou de refus de notre part.

**2 Offres et commandes.** Sauf mention expresse, la validité de notre offre est de 60 jours. Les commandes ne sont justifiées que lorsque nous les avons confirmées par écrit. Du fait de sa passation de commande, le client accepte nos conditions générales de vente.

**3 Prix et conditions de paiement.** Nos prix s'entendent au départ de notre siège, emballage et impôts non compris. Nos factures sont rédigées en francs suisses et sont exigibles sans aucune déduction et à 30 jours à partir de la date de facturation. Tout paiement en retard portera de plein droit intérêt de 5%. La marchandise livrée reste la propriété de Atesco Sàrl, jusqu'à ce que le client aie payé toutes ses dettes envers Atesco Sàrl. Un paiement d'avance du montant intégral de la facture peut-être demandé.

**4 Exécutions spéciales.** L'acheteur assume seul la responsabilité quant à l'exactitude des plans, projets, maquettes ou échantillons mis à notre disposition ainsi que des données contenues. Il veille de plus à ce que la fabrication et la livraison de ses produits ne portent pas atteinte aux droits de propriété industrielle d'autrui et en assume la responsabilité. Les offres et confirmations concernant des pièces spéciales sont toujours faites sur la base de l'évaluation des coûts de fabrication. Nous nous réservons le droit de résilier un contrat de livraison si des difficultés techniques imprévues se présentent en cours de fabrication et qu'elles ne peuvent être résolues pour des motifs fondés.

**5 Délais.** Les délais de livraison sont calculés soigneusement, mais sans engagement, la charge de travail de nos fournisseurs pouvant varier rapidement. Tout droits à réparation pour cause de retards dans les livraisons sont exclus. Sauf conventions contraires, les retards dans les livraisons ne libèrent pas l'acheteur de son obligation d'agréer la marchandise. L'obligation de livrer ne devient valable que si la commande a fait l'objet d'une confirmation de notre part. Tout cas de force majeure, guerre, tensions internationales, émeutes, pénurie de matières premières, perturbations techniques, épidémies, grèves etc. ou autres événements indépendants de notre volonté ou de celle de nos fournisseurs nous libèrent de l'obligation d'effectuer des livraisons totales ou partielles, sans que l'acheteur puisse s'élever contre nous.

**6 Expédition.** Les frais d'expédition et d'emballage < 2 Kg se montent à CHF: 15.- (10.- si < 250g) (sauf express ou envois en dehors de la Suisse). Tous les risques dus au transport sont à la charge de l'acheteur dès que la marchandise quitte notre siège à destination d'une gare d'expédition, d'un expéditeur, ou par poste. Cela est également valable lorsque la livraison s'effectue franco destinataire.

**7 Garantie.** Lorsque des défauts de fabrication sont détectés, seules s'appliquent les conditions de garantie de nos fournisseurs. Toute autre prétention, sous quelque forme que se soit, est exclue, en particulier le fait de retenir le paiement de nos factures jusqu'au test complet des prototypes ou de leur série.

**8 Réclamations.** Pour être valable toutes réclamations devront être formulées dans les huit jours qui suivent la réception de l'envoi. Si une réclamation est retenue valable nous sommes autorisés, à notre choix, à reprendre la marchandise défectueuse et à remplacer en qualité équivalente ; ou alors créditer la valeur correspondante. Le client ne peut prétendre ni à des dommages intérêts ni à l'annulation du contrat.

**9 Annullations** L'annulation d'une commande devra être justifiée par écrit. L'annulation ne sera acceptée qu'en cas de justes motifs laissés à l'appréciation de Atesco Sàrl. Les frais d'annulation se montent à 20 % de la commande, à moins que Atesco Sàrl ne puisse prouver un dommage plus élevé ; mais au minimum de CHF 20.- Les marchandises dont le montant est inférieur à CHF 50.- ne sont pas reprises.

**10 Validité.** Le texte original allemand fait autorité au cas où des différences devraient apparaître entre la version originale allemande des présentes conditions de vente et les versions rédigées en d'autres langues.

**11 For et juridiction.** Le lieu du for judiciaire est CH-1595 Faoug pour les deux parties. Pour toutes contestations dépendantes des relations commerciales réciproques sont seuls compétents les tribunaux vaudois et le droit suisse, et notamment le CO.